

日時
Date

2025年 **11月21日 金** 18時開場
18時30分開演

Friday, November 21, 2025 from 6:30 p.m. (Doors will open at 6:00 p.m.)

場所
Venue

金剛能楽堂 (京都市上京区烏丸通中立売上ル) Tel: 075-441-7222
Kongo Noh Theatre
(karasuma-nakadachiuri, kamigyo-ku, Kyoto) Tel: 075-441-7222

能と狂言の会

国際交流の夕べ



金剛流 金剛 永謹 師

つちぐも

『土蜘蛛』

A Noh play, TSUCHI-GUMO (The Ground Spider)
Featuring: KONGO Hisanori



大蔵流 茂山 千五郎 師

なわ ない

『縄 絞』

A Kyogen play, NAWANAI (Rope Twisting)
Featuring: SHIGEYAMA Sengoro

入場料 (全席自由席)

一般 **3,500**円 学生 **2,000**円

Admission Fees (all free seating)

¥3,500 (¥2,000 for students)

チケット販売

9月19日 金 発売開始

- 金剛能楽堂 (事務所にて販売)
- 国際交流基金京都支部
(事務所にて販売または電話予約 Tel: 075-762-1136)

Tickets

Tickets will be available from Friday, 19 September at:
Kongo Noh Theatre (Box Office) and
The Japan Foundation Kyoto Office (Office or Telephone reservations Tel: 075-762-1136)

— An Evening of Noh and Kyogen 2025 —

<主催> 国際交流基金(JF)京都支部、国際交流基金(JF)関西国際センター
<協力> 公益財団法人 金剛能楽堂財団、有限会社茂山狂言会、立命館大学アート・リサーチセンター
<協賛> 京都アメリカ大学コンソーシアム、京都産業大学、京都精華大学、佛教大学、立命館大学、香老舗 松栄堂、株式会社 プレスハウス
<後援> 京都府、京都市、公益社団法人京都市観光協会、京都新聞、公益財団法人京都市芸術文化協会
<Organizers> The Japan Foundation Kyoto Office, The Japan Foundation Japanese-Language Institute, Kansai
<Collaboration> The Kongo Noh Theatre Foundation, Shigeyama Kyogen Troupe, Art Research Center, Ritsumeikan University
<Sponsor> Kyoto Consortium for Japanese Studies, Kyoto Sangyo University, Kyoto Seika University, Bukkyo University, Ritsumeikan University, SHOYEIDO INCENCE CO., Press House Inc.
<Endorsement> Kyoto Prefecture, Kyoto City, Kyoto City Tourist Association, The Kyoto Shimbun Co., Ltd, Kyoto Arts and Culture Foundation

お問い合わせ先

国際交流基金京都支部

Tel: 075-762-1136

〒606-8436 京都市左京区栗田口鳥居町2番地の1
京都市国際交流会館3階

The Japan Foundation Kyoto Office

(3rd Floor, Kyoto International Community House
2-1 Torii-cho, Awataguchi, Sakyo-ku, Kyoto
Tel: 075-762-1136)

JF
国際交流基金
JAPAN FOUNDATION



なわ ない 縄 綯 あらすじ

博奕に大負けした主人が、太郎冠者を借金のかたにとられることになります。事情も伝えられずに博奕相手の何某のもとへ向かった太郎冠者、真相を知ってつむじを曲げ、命じられた仕事をまったくやろうとしません。怒った何某は主人に文句をつけ、主人は一旦太郎冠者を帰宅させて本当の働きぶりを見せることにします。主人のもとへ帰れると聞いた太郎冠者は大喜びで帰宅し、主人に命じられるままに縄を綯います。縄を綯いながら、喜々として何某の家の悪口をしゃべる太郎冠者。その間に縄の端を持っていた主人が何某に入れ替わるのにも気づかず…。

太郎冠者が縄を綯いながら身振りや物真似をまじえて話をする部分がシテの独演となっていて 見どころです。



つち ぐ も 土蜘蛛 あらすじ

室町期に観阿弥と世阿弥の親子によって輪郭がほとんど完成された能は、一人の主人公（シテ）に焦点を当て、その微妙な感情を表現しています。しかし、その後、色々な変化ある作品が作られ、この「土蜘蛛」は非常にスペクタクルな演出のある作品になっています。

源頼光（平安中期の武将）が病に臥せていました。そこへ、侍女である胡蝶が薬を持って見舞いに来て、病のために気弱になっている頼光を慰めて退出します。家来も病室から退出して誰もいなくなった夜更け、僧形の妖怪（シテ）が現れ頼光の病状を問います。怪しんだ頼光が名を尋ねると古歌を並べ、「病は自分のせいだ」と言い、妖怪は千筋の糸を投げます。頼光は枕元の刀（膝丸）を取って切りつけるが妖怪はいつしか姿を消します。物音に驚いて駆けつけた剛健な武者（ワキ）に今の出来事を述べると、武者は妖怪である蜘蛛の化生を退治するために流れた血の跡をたどって退治に出かけます。武者の下人がこの次第を語った後、場面は古塚の場所に代わります。武者達が古塚の前に立ち、塚を突き崩すと、中から土蜘蛛の精（シテ）が現れ、千筋の糸を投げかけ武者達を悩ませますが、最後には切り伏せられて終演です。

国際交流の夕べ

能と狂言の会 2025

— AN EVENING OF NOH AND KYOGEN 2025 —

KYOGEN

NAWANAI (Rope Twisting)

Synopsis:

A master loses a fortune at the gaming table and pledges his servant, Taro Kaja, as collateral for his debts. Taro Kaja is sent off—without explanation—to a certain person who bested his master. When he learns he has been put up as collateral for his master's debts, he takes offense and flatly refuses to work. Enraged, the new master complains to the old master, who then sends Taro Kaja home to demonstrate his true work ethic under ordinary circumstances. Overjoyed at the prospect of returning to his master, Taro Kaja rushes home and begins twisting rope as instructed. While he works, he gleefully speaks ill of the new master's household. Meanwhile, his master, holding the other end of the rope, quietly slips away, and the new master takes his place—though Taro Kaja never even notices.

The rope-twisting scene—rich with gestures and mimicry—is a solo performance by the principal actor and one of the work's most memorable highlights.

NOH

TSUCHI-GUMO (The Ground Spider)

Synopsis:

Noh theatre, largely shaped into form by the father-and-son duo Kan'ami and Zeami during the Muromachi period (1336–1573), focuses on a single principal role (the shite) and the subtleties of that character's inner life. Over time, playwrights created a wide range of works, some of which were—like Tsuchigumo—dynamic and spectacular.

Our story unfolds in mid-Heian Japan, when the samurai general Minamoto no Raiko (948–1021) lies confined to bed with illness. His maid, Kocho, brings medicine and offers gentle solace to her ailing lord before leaving. Late that night, after all the retainers have withdrawn, a strange-looking figure in priestly guise (the shite) drifts into the chamber and inquires about Raiko's health. Suspicious, Raiko demands, "Who are you?" The spirit recites ancient verse, declares itself the source of his malady, and flings a thousand silken strands to entangle him. Raiko seizes his sword Hizamaru from the bedside and slashes at the odd being—but it melts into thin air. Alarmed by the commotion, a stout warrior (the waki, supporting role) rushes in. When Raiko recounts the eerie encounter, the warrior vows to slay the spider-monster incarnate and follows a trail of blood in pursuit.

After the warrior's servant recounts what transpired, the scene shifts to an old mound. There, the warrior and his men stand before the mound and begin to break it apart. From within appears the earth-spider spirit (the shite), hurling a thousand strands of spider silk in a furious assault. Yet the warrior and his men cleave the creature and bring it down, restoring order and concluding the play.